



## JOURNALS

### No. 140

Friday, December 2, 2022

10:00 a.m.

## JOURNAUX

### N<sup>o</sup> 140

Le vendredi 2 décembre 2022

10 heures

The clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksasing), Assistant Deputy Speaker and Deputy Chair of Committees of the Whole, took the chair, pursuant to Standing Order 8.

### PRAYER

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mrs. Fortier (President of the Treasury Board) laid upon the table, — Performance Reports for the period ended March 31, 2022, as follows:

- Administrative Tribunals Support Service of Canada. — Sessional Paper No. 8563-441-92;
- Atlantic Canada Opportunities Agency. — Sessional Paper No. 8563-441-93;
- Canada Border Services Agency. — Sessional Paper No. 8563-441-94;
- Canada Revenue Agency. — Sessional Paper No. 8563-441-95;
- Canada School of Public Service. — Sessional Paper No. 8563-441-96;
- Canadian Accessibility Standards Development Organization. — Sessional Paper No. 8563-441-97;
- Canadian Centre for Occupational Health and Safety. — Sessional Paper No. 8563-441-98;
- Canadian Energy Regulator. — Sessional Paper No. 8563-441-99;
- Canadian Food Inspection Agency. — Sessional Paper No. 8563-441-100;

Le greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksasing), vice-présidente adjointe de la Chambre et vice-présidente des comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

### PRIÈRE

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Fortier (présidente du Conseil du Trésor) dépose sur le bureau, — Rapports sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 2022, comme suit :

- Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8563-441-92;
- Agence de promotion économique du Canada atlantique. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8563-441-93;
- Agence des services frontaliers du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8563-441-94;
- Agence du revenu du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8563-441-95;
- École de la fonction publique du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8563-441-96;
- Organisation canadienne d'élaboration de normes d'accessibilité. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8563-441-97;
- Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8563-441-98;
- Régie canadienne de l'énergie. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8563-441-99;
- Agence canadienne d'inspection des aliments. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8563-441-100;

- Canadian Grain Commission. – Sessional Paper No. 8563-441-101;
- Canadian High Arctic Research Station. – Sessional Paper No. 8563-441-102;
- Canadian Human Rights Commission. – Sessional Paper No. 8563-441-103;
- Canadian Institutes of Health Research. – Sessional Paper No. 8563-441-104;
- Canadian Intergovernmental Conference Secretariat. – Sessional Paper No. 8563-441-105;
- Canadian Northern Economic Development Agency. – Sessional Paper No. 8563-441-106;
- Canadian Nuclear Safety Commission. – Sessional Paper No. 8563-441-107;
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission. – Sessional Paper No. 8563-441-108;
- Canadian Space Agency. – Sessional Paper No. 8563-441-109;
- Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board. – Sessional Paper No. 8563-441-110;
- Canadian Transportation Agency. – Sessional Paper No. 8563-441-111;
- Civilian Review and Complaints Commission for the Royal Canadian Mounted Police. – Sessional Paper No. 8563-441-112;
- Copyright Board. – Sessional Paper No. 8563-441-113;
- Correctional Service of Canada. – Sessional Paper No. 8563-441-114;
- Courts Administration Service. – Sessional Paper No. 8563-441-115;
- Department for Women and Gender Equality. – Sessional Paper No. 8563-441-116;
- Department of Agriculture and Agri-Food. – Sessional Paper No. 8563-441-117;
- Department of Canadian Heritage. – Sessional Paper No. 8563-441-118;
- Department of Citizenship and Immigration. – Sessional Paper No. 8563-441-119;
- Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs. – Sessional Paper No. 8563-441-120;
- Department of Employment and Social Development. – Sessional Paper No. 8563-441-121;
- Department of Finance. – Sessional Paper No. 8563-441-122;
- Department of Fisheries and Oceans. – Sessional Paper No. 8563-441-123;
- Department of Foreign Affairs, Trade and Development. – Sessional Paper No. 8563-441-124;
- Commission canadienne des grains. – Document parlementaire n° 8563-441-101;
- Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique. – Document parlementaire n° 8563-441-102;
- Commission canadienne des droits de la personne. – Document parlementaire n° 8563-441-103;
- Instituts de recherche en santé du Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-104;
- Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes. – Document parlementaire n° 8563-441-105;
- Agence canadienne de développement économique du Nord. – Document parlementaire n° 8563-441-106;
- Commission canadienne de sûreté nucléaire. – Document parlementaire n° 8563-441-107;
- Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. – Document parlementaire n° 8563-441-108;
- Agence spatiale canadienne. – Document parlementaire n° 8563-441-109;
- Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports. – Document parlementaire n° 8563-441-110;
- Office des transports du Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-111;
- Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la Gendarmerie royale du Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-112;
- Commission du droit d'auteur. – Document parlementaire n° 8563-441-113;
- Service correctionnel du Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-114;
- Service administratif des tribunaux judiciaires. – Document parlementaire n° 8563-441-115;
- Ministère des Femmes et de l'Égalité des genres. – Document parlementaire n° 8563-441-116;
- Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. – Document parlementaire n° 8563-441-117;
- Ministère du Patrimoine canadien. – Document parlementaire n° 8563-441-118;
- Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration. – Document parlementaire n° 8563-441-119;
- Ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord. – Document parlementaire n° 8563-441-120;
- Ministère de l'Emploi et du Développement social. – Document parlementaire n° 8563-441-121;
- Ministère des Finances. – Document parlementaire n° 8563-441-122;
- Ministère des Pêches et des Océans. – Document parlementaire n° 8563-441-123;
- Ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement. – Document parlementaire n° 8563-441-124;

- Department of Health. – Sessional Paper No. 8563-441-125;
- Department of Indigenous Services. – Sessional Paper No. 8563-441-126;
- Department of Industry. – Sessional Paper No. 8563-441-127;
- Department of Justice. – Sessional Paper No. 8563-441-128;
- Department of National Defence. – Sessional Paper No. 8563-441-129;
- Department of Natural Resources. – Sessional Paper No. 8563-441-130;
- Department of Public Safety and Emergency Preparedness. – Sessional Paper No. 8563-441-131;
- Department of Public Works and Government Services. – Sessional Paper No. 8563-441-132;
- Department of the Environment. – Sessional Paper No. 8563-441-133;
- Department of Transport. – Sessional Paper No. 8563-441-134;
- Department of Veterans Affairs. – Sessional Paper No. 8563-441-135;
- Department of Western Economic Diversification. – Sessional Paper No. 8563-441-136;
- Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec. – Sessional Paper No. 8563-441-137;
- Federal Economic Development Agency for Southern Ontario. – Sessional Paper No. 8563-441-138;
- Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada. – Sessional Paper No. 8563-441-139;
- Immigration and Refugee Board. – Sessional Paper No. 8563-441-140;
- Impact Assessment Agency of Canada. – Sessional Paper No. 8563-441-141;
- Invest in Canada Hub. – Sessional Paper No. 8563-441-142;
- Leaders' Debates Commission. – Sessional Paper No. 8563-441-143;
- Library and Archives of Canada. – Sessional Paper No. 8563-441-144;
- Military Grievances External Review Committee. – Sessional Paper No. 8563-441-145;
- Military Police Complaints Commission. – Sessional Paper No. 8563-441-146;
- National Film Board. – Sessional Paper No. 8563-441-147;
- National Research Council of Canada. – Sessional Paper No. 8563-441-148;
- Ministère de la Santé. – Document parlementaire n° 8563-441-125;
- Ministère des Services aux Autochtones. – Document parlementaire n° 8563-441-126;
- Ministère de l'Industrie. – Document parlementaire n° 8563-441-127;
- Ministère de la Justice. – Document parlementaire n° 8563-441-128;
- Ministère de la Défense nationale. – Document parlementaire n° 8563-441-129;
- Ministère des Ressources naturelles. – Document parlementaire n° 8563-441-130;
- Ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile. – Document parlementaire n° 8563-441-131;
- Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux. – Document parlementaire n° 8563-441-132;
- Ministère de l'Environnement. – Document parlementaire n° 8563-441-133;
- Ministère des Transports. – Document parlementaire n° 8563-441-134;
- Ministère des Anciens Combattants. – Document parlementaire n° 8563-441-135;
- Ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien. – Document parlementaire n° 8563-441-136;
- Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec. – Document parlementaire n° 8563-441-137;
- Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario. – Document parlementaire n° 8563-441-138;
- Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-139;
- Commission de l'immigration et du statut de réfugié. – Document parlementaire n° 8563-441-140;
- Agence canadienne d'évaluation d'impact. – Document parlementaire n° 8563-441-141;
- Investir au Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-142;
- Commission des débats des chefs. – Document parlementaire n° 8563-441-143;
- Bibliothèque et Archives du Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-144;
- Comité externe d'examen des griefs militaires. – Document parlementaire n° 8563-441-145;
- Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire. – Document parlementaire n° 8563-441-146;
- Office national du film. – Document parlementaire n° 8563-441-147;
- Conseil national de recherches du Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-148;

- National Security and Intelligence Review Agency Secretariat. – Sessional Paper No. 8563-441-149;
- Natural Sciences and Engineering Research Council. – Sessional Paper No. 8563-441-150;
- Northern Pipeline Agency. – Sessional Paper No. 8563-441-151;
- Office of Infrastructure of Canada. – Sessional Paper No. 8563-441-152;
- Office of the Auditor General. – Sessional Paper No. 8563-441-153;
- Office of the Chief Electoral Officer. – Sessional Paper No. 8563-441-154;
- Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs. – Sessional Paper No. 8563-441-155;
- Office of the Commissioner of Lobbying. – Sessional Paper No. 8563-441-156;
- Office of the Commissioner of Official Languages. – Sessional Paper No. 8563-441-157;
- Office of the Correctional Investigator of Canada. – Sessional Paper No. 8563-441-158;
- Office of the Director of Public Prosecutions. – Sessional Paper No. 8563-441-159;
- Office of the Intelligence Commissioner. – Sessional Paper No. 8563-441-160;
- Office of the Public Sector Integrity Commissioner. – Sessional Paper No. 8563-441-161;
- Office of the Superintendent of Financial Institutions. – Sessional Paper No. 8563-441-162;
- Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada. – Sessional Paper No. 8563-441-163;
- Parks Canada Agency. – Sessional Paper No. 8563-441-164;
- Parole Board of Canada. – Sessional Paper No. 8563-441-165;
- Patented Medicine Prices Review Board. – Sessional Paper No. 8563-441-166;
- Privy Council Office. – Sessional Paper No. 8563-441-167;
- Public Health Agency of Canada. – Sessional Paper No. 8563-441-168;
- Public Service Commission of Canada. – Sessional Paper No. 8563-441-169;
- Registrar of the Supreme Court of Canada. – Sessional Paper No. 8563-441-170;
- Royal Canadian Mounted Police. – Sessional Paper No. 8563-441-171;
- Royal Canadian Mounted Police External Review Committee. – Sessional Paper No. 8563-441-172;
- Secrétariat de l'Office de surveillance des activités en matière de sécurité nationale et de renseignement. – Document parlementaire n° 8563-441-149;
- Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie. – Document parlementaire n° 8563-441-150;
- Administration du pipe-line du Nord. – Document parlementaire n° 8563-441-151;
- Bureau de l'infrastructure du Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-152;
- Bureau du vérificateur général. – Document parlementaire n° 8563-441-153;
- Bureau du directeur général des élections. – Document parlementaire n° 8563-441-154;
- Bureau du commissaire à la magistrature fédérale. – Document parlementaire n° 8563-441-155;
- Commissariat au lobbying. – Document parlementaire n° 8563-441-156;
- Commissariat aux langues officielles. – Document parlementaire n° 8563-441-157;
- Bureau de l'enquêteur correctionnel du Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-158;
- Bureau du directeur des poursuites pénales. – Document parlementaire n° 8563-441-159;
- Bureau du commissaire au renseignement. – Document parlementaire n° 8563-441-160;
- Commissariat à l'intégrité du secteur public. – Document parlementaire n° 8563-441-161;
- Bureau du surintendant des institutions financières. – Document parlementaire n° 8563-441-162;
- Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée au Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-163;
- Agence Parcs Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-164;
- Commission des libérations conditionnelles du Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-165;
- Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés. – Document parlementaire n° 8563-441-166;
- Bureau du Conseil privé. – Document parlementaire n° 8563-441-167;
- Agence de la santé publique du Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-168;
- Commission de la fonction publique du Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-169;
- Registraire de la Cour suprême du Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-170;
- Gendarmerie royale du Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-171;
- Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-172;

- Secretariat of the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians. – Sessional Paper No. 8563-441-173;
- Shared Services Canada. – Sessional Paper No. 8563-441-174;
- Social Sciences and Humanities Research Council. – Sessional Paper No. 8563-441-175;
- Statistics Canada. – Sessional Paper No. 8563-441-176;
- The National Battlefields Commission. – Sessional Paper No. 8563-441-177;
- Treasury Board Secretariat. – Sessional Paper No. 8563-441-178;
- Veterans Review and Appeal Board. – Sessional Paper No. 8563-441-179.

## GOVERNMENT ORDERS

The order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-23, An Act respecting places, persons and events of national historic significance or national interest, archaeological resources and cultural and natural heritage.

Notice of the royal recommendation was given on Wednesday, June 8, 2022, by the Minister of Environment and Climate Change as follows:

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting places, persons and events of national historic significance or national interest, archaeological resources and cultural and natural heritage".

Ms. Tassi (Minister responsible for the Federal Economic Development Agency for Southern Ontario) for Mr. Guilbeault (Minister of Environment and Climate Change), seconded by Mr. O'Regan (Minister of Labour), moved, – That the bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

Debate arose thereon.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

- Secrétariat du Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement. – Document parlementaire n° 8563-441-173;
- Services partagés Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-174;
- Conseil de recherches en sciences humaines. – Document parlementaire n° 8563-441-175;
- Statistiques Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-176;
- Commission des champs de bataille nationaux. – Document parlementaire n° 8563-441-177;
- Secrétariat du Conseil du Trésor. – Document parlementaire n° 8563-441-178;
- Tribunal des anciens combattants (révision et appel). – Document parlementaire n° 8563-441-179.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-23, Loi concernant les lieux, personnes et événements d'importance historique nationale ou d'intérêt national, les ressources archéologiques et le patrimoine culturel et naturel.

Avis de la recommandation royale a été donné le mercredi 8 juin 2022 par le ministre de l'Environnement et du Changement climatique comme suit :

*Recommandation*  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi concernant les lieux, personnes et événements d'importance historique nationale ou d'intérêt national, les ressources archéologiques et le patrimoine culturel et naturel ».

M<sup>me</sup> Tassi (ministre responsable de l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario), au nom de M. Guilbeault (ministre de l'Environnement et du Changement climatique), appuyée par M. O'Regan (ministre du Travail), propose, – Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Il s'élève un débat.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. van Koevorden (Parliamentary Secretary to the Minister of Health and to the Minister of Sport) laid upon the table, — Report on COVID-19 Rapid Test Procurement and Distribution. — Sessional Paper No. 8525-441-20.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- No. 441-00762 concerning awards and honours;
- No. 441-00763 concerning animals;
- Nos. 441-00764 and 441-00765 concerning social affairs and equality;
- No. 441-00766 concerning health;
- No. 441-00767 concerning foreign affairs.

### Presenting Reports from Committees

Mr. Aldag (Cloverdale—Langley City), from the Standing Committee on Natural Resources, presented the sixth report of the committee, "Supplementary Estimates (B), 2022-23: Vote 1b under Atomic Energy of Canada Limited, Vote 1b under Canadian Energy Regulator, Vote 1b under Canadian Nuclear Safety Commission and Votes 1b, 5b and 10b under Department of Natural Resources". — Sessional Paper No. 8510-441-161.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 45*) was tabled.

### Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was presented as follows:

- by Mr. Hallan (Calgary Forest Lawn), one concerning transportation (No. 441-00917).

### Questions on the Order Paper

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-874, Q-875, Q-877 and Q-880 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into orders for return:

Q-876 — Mrs. Roberts (King—Vaughan) — With regard to government statistics on court-imposed sentences for those convicted of crimes which carry a maximum possible sentence of 10 years or more, broken down by type of crime or

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. van Koevorden (secrétaire parlementaire du ministre de la Santé et de la ministre des Sports) dépose sur le bureau, — Rapport sur l'achat et la distribution de tests rapides pour la COVID-19. — Document parlementaire n° 8525-441-20.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n° 441-00762 au sujet de récompenses et distinctions honorifiques;
- n° 441-00763 au sujet des animaux;
- n<sup>os</sup> 441-00764 et 441-00765 au sujet des affaires sociales et d'égalité;
- n° 441-00766 au sujet de la santé;
- n° 441-00767 au sujet des affaires étrangères.

### Présentation de rapports de comités

M. Aldag (Cloverdale—Langley City), du Comité permanent des ressources naturelles, présente le sixième rapport du Comité, « Budget supplémentaire des dépenses (B) 2022-2023 : crédit 1b sous la rubrique Commission canadienne de sûreté nucléaire, crédit 1b sous la rubrique Énergie atomique du Canada, Limitée, crédits 1b, 5b et 10b sous la rubrique Ministère des Ressources naturelles et crédit 1b sous la rubrique Régie canadienne de l'énergie ». — Document parlementaire n° 8510-441-161.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 45*) est déposé.

### Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est présentée :

- par M. Hallan (Calgary Forest Lawn), une au sujet du transport (n° 441-00917).

### Questions inscrites au Feuilleton

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-874, Q-875, Q-877 et Q-880 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-876 — M<sup>me</sup> Roberts (King—Vaughan) — En ce qui concerne les données gouvernementales sur les peines imposées par les tribunaux pour les crimes auxquels est associée une peine maximale possible de 10 ans au plus, ventilées par type de

criminal code violation, and by year in which the sentence was given, since January 1, 2016: (a) how many people were convicted; (b) what is the breakdown by length of sentence, including those sentenced to (i) no incarceration period, (ii) less than a year, (iii) one to two years, (iv) two to five years, (v) five to 10 years, (vi) over 10 years but less than the maximum possible sentence, (vii) over 10 years, but less than the maximum sentence, (viii) the maximum sentence; and (c) if the government breaks its statistics down using a time period other than that listed in (b), what is the breakdown by each of those time periods? – Sessional Paper No. 8555-441-876.

Q-878 – Mr. Barlow (Foothills) – With regard to the trip by the Minister of Agriculture and Agri-Food and her entourage to participate in the G20 Agriculture Ministers' Meeting, held in Indonesia in September 2022: (a) what was the size of the Canadian delegation; (b) who were the members of the delegation; (c) what was the total travel and hospitality expenditures related to the trip; (d) what is the breakdown of (c) by amounts spent on (i) airfare, (ii) accommodation, (iii) meals and per diems, (iv) hospitality, (v) other expenditures, including land transfers; and (e) what was the minister's itinerary on the trip? – Sessional Paper No. 8555-441-878.

Q-879 – Mr. Lobb (Huron–Bruce) – With regard to the development of applications for smartphones by the government or for the government, since January 1, 2017: (a) what amount has been spent developing applications; (b) what is the list of applications developed; and (c) for each application developed, what are the details, including (i) the amount spent on development, (ii) the date of launch, (iii) the current usage rates, (iv) the monthly download statistics, (v) the list of operating systems for which the application is available, (vi) whether the application is for public or internal usage? – Sessional Paper No. 8555-441-879.

Q-881 – Mrs. Gallant (Renfrew–Nipissing–Pembroke) – With regard to the ArriveCAN application: (a) what are the details of all contracts the government awarded in relation to the development or operation of ArriveCAN, including, for each, the (i) date, (ii) vendor, (iii) amount, (iv) description of goods and services provided; (b) for each contract in (a), was it sole-sourced or awarded through a competitive bidding process; (c) for each contract awarded through a competitive bidding process, how many qualifying bids were received; (d) for each sole-sourced contract, why was it sole-sourced and who made the final decision about which vendor would receive the contract; (e) what measures, if any, were in place to ensure that the government was being charged a fair market value; and (f) does the government plan on recovering any of the amounts that it paid which were higher than fair market value in relation to any of the ArriveCAN contracts, and, if so, what are the details, including which contracts and what amounts it expects to recover? – Sessional Paper No. 8555-441-881.

crime ou d'infraction au Code criminel et par année d'imposition de la peine, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : a) combien de personnes ont été condamnées; b) comment se répartissent les peines selon la durée de la période d'incarcération, y compris ceux condamnés à des peines (i) sans période d'incarcération, (ii) de moins d'un an, (iii) de un à deux ans, (iv) de deux à cinq ans, (v) de cinq à 10 ans, (vi) de plus de 10 ans, mais moins que la peine maximale possible, (vii) de plus de 10 ans, mais moins que la peine maximale, (viii) maximales; c) si le gouvernement classe ces données selon une autre échelle de durées de ce qui est défini en b), comment se répartissent les peines selon cette échelle? – Document parlementaire n° 8555-441-876.

Q-878 – M. Barlow (Foothills) – En ce qui concerne le voyage de la ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et de son entourage à l'occasion de la réunion des ministres de l'Agriculture du G20 qui a eu lieu en Indonésie en septembre 2022 : a) quelle était la taille de la délégation canadienne; b) qui faisait partie de la délégation; c) quelles ont été les dépenses de voyage et d'accueil totales pour ce voyage; d) quelle est la ventilation de c) pour (i) les billets d'avion, (ii) les frais d'hébergement, (iii) les repas et les indemnités quotidiennes, (iv) les frais d'accueil, (v) les autres dépenses, y compris le transport terrestre; e) quel était l'itinéraire de la ministre pendant le voyage? – Document parlementaire n° 8555-441-878.

Q-879 – M. Lobb (Huron–Bruce) – En ce qui concerne la création d'applications pour les téléphones intelligents par le gouvernement ou pour lui depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2017 : a) combien d'argent a servi à créer des applications; b) quelles applications ont été créées; c) quelles sont les données associées à chacune des applications ayant été créées, y compris (i) l'argent consacré à son développement, (ii) sa date de lancement, (iii) son taux d'utilisation actuel, (iv) les données statistiques mensuelles sur le téléchargement de l'application, (v) la liste des systèmes d'exploitation dans lesquels elle est offerte, (vi) si l'application est pour usage public ou interne? – Document parlementaire n° 8555-441-879.

Q-881 – M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew–Nipissing–Pembroke) – En ce qui concerne l'application ArriveCAN : a) quels sont les détails de tous les contrats que le gouvernement a octroyés pour le développement ou l'exploitation d'ArriveCAN, y compris, pour chacun, (i) la date, (ii) le fournisseur, (iii) la valeur, (iv) la description des biens ou services fournis; b) pour chaque contrat en a), a-t-il été attribué à un fournisseur unique ou au moyen d'un processus concurrentiel d'appel d'offres; c) pour chaque contrat attribué au moyen d'un processus concurrentiel d'appel d'offres, combien de soumissions recevables ont été présentées; d) pour chaque contrat à fournisseur unique, pourquoi a-t-il été attribué à un fournisseur unique et qui a pris la décision finale quant au choix du fournisseur; e) quelles mesures ont été prises, le cas échéant, pour garantir que le prix demandé au gouvernement correspondait à une juste valeur marchande; f) le gouvernement a-t-il l'intention de recouvrer en totalité ou en partie les sommes supérieures à une juste valeur marchande

payées pour l'un ou l'autre des contrats liés à ArriveCAN et, le cas échéant, quels sont les détails, y compris les contrats en cause et les sommes qu'il compte recouvrer? – Document parlementaire n° 8555-441-881.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Guilbeault (Minister of Environment and Climate Change), seconded by Mr. O'Regan (Minister of Labour), – That Bill C-23, An Act respecting places, persons and events of national historic significance or national interest, archaeological resources and cultural and natural heritage, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

The debate continued.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill S-224, An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons).

Mr. Carrie (Oshawa), seconded by Mr. Cooper (St. Albert–Edmonton), moved, – That the bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the table as follows:

– by Mr. Champagne (Minister of Innovation, Science and Industry) – Revised Service Fees Report of the Department of Industry for 2021 to 2022, pursuant to the Service Fees Act, S.C. 2017, c. 20, s. 20. – Sessional Paper No. 8560-441-1211-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry and Technology*)

– by Ms. Joly (Minister of Foreign Affairs) – Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Iran) Regulations (P.C. 2022-1257), pursuant to the Special Economic Measures Act, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1). – Sessional Paper No. 8560-441-495-28. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

## ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Assistant Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Guilbeault (ministre de l'Environnement et du Changement climatique), appuyé par M. O'Regan (ministre du Travail), – Que le projet de loi C-23, Loi concernant les lieux, personnes et événements d'importance historique nationale ou d'intérêt national, les ressources archéologiques et le patrimoine culturel et naturel, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Le débat se poursuit.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi S-224, Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes).

M. Carrie (Oshawa), appuyé par M. Cooper (St. Albert–Edmonton), propose, – Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

– par M. Champagne (ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie) – Rapport révisé relatif aux frais de service du ministère de l'Industrie pour 2021 à 2022, conformément à la Loi sur les frais de service, L.C. 2017, ch. 20, art. 20. – Document parlementaire n° 8560-441-1211-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie et de la technologie*)

– par M<sup>me</sup> Joly (ministre des Affaires étrangères) – Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant l'Iran (C.P. 2022-1257), conformément à la Loi sur les mesures économiques spéciales, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1). – Document parlementaire n° 8560-441-495-28. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

## AJOURNEMENT

À 14 h 30, la vice-présidente adjointe ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.